

# Nomen-Verb-Verbindungen - Arabisch

## ما هي Nomen-Verb-Verbindungen؟

و فعل (Nomen) هي تراكيب لغوية ثابتة في اللغة الألمانية تتكون من اسم (Funktionsverbgefüge) وتُعرف أيضاً باسم (Verb) و تتكون معاً تعبيراً له معنى خاص قد لا يمكن فهمه من الترجمة الحرافية للكلمات منفردة.

أمثلة:

- eine Entscheidung treffen – حرفيًا: "اتخاذ قرار"، لكنها تعني: يقرر
- einen Beitrag leisten – حرفيًا: "يقدم مساهمة"، أي: يساهم
- in Frage kommen – حرفيًا: "يأتي في السؤال"، لكنها تعني: يؤخذ في الاعتبار / يكون ممكناً

في هذه التراكيب، يكون الاسم هو العنصر الأساسي الذي يحمل المعنى، بينما يلعب الفعل دوراً نحوياً أو شكلياً.

## لماذا نستخدم Nomen-Verb-Verbindungen؟

### 1. للتعبير الرسمي والدقيق

• تُستخدم هذه التراكيب كثيراً في الكتابة الأكademische، الرسائل الرسمية، المقالات، والتقارير.

### 2. للتحدث بشكل طبيعي مثل الناطقين الأصليين

• تعتبر هذه التراكيب من أكثر ما يُستخدم في اللغة الألمانية، خاصة في اللغة المكتوبة.

### 3. لإغناء الأسلوب والتعبير المتنوع

• تتيح لك هذه التراكيب تجنب التكرار باستخدام أفعال بسيطة (مثل machen أو tun)، وتصيف تنوعاً لغورياً.

## الخصائص الرئيسية

### 1. الاسم هو الأساس في المعنى

• مثلاً: في "eine Maßnahme ergreifen" (اتخاذ إجراء)، الكلمة الرئيسية في المعنى هي Maßnahme (إجراء)، أما ergreifen فهي تُستخدم لأداء الوظيفة النحوية.

### 2. أفعال شائعة في هذه التراكيب:

- machen (يُفعل)
- treffen (يُقابل / يتخذ [قراراً])
- leisten (يُقدم / يُساهم)
- nehmen (يأخذ)
- geben (يعطي)
- finden (يجد)
- führen (يقود)
- erheben (يرفع / يُقدم)

### 3. تعبيرات ثابتة (غير قابلة للتغيير)

• لا يمكن غالباً تغيير الفعل أو الاسم في التركيب، لذا يجب حفظ التركيب كاملاً كما هو.

## أمثلة شائعة

Nomen-Verb-Verbindung	المعنى باللغة العربية
eine Entscheidung treffen	يتخذ قراراً

Nomen-Verb-Verbindung	المعنى باللغة العربية
einen Beitrag leisten	يساهم / يقدم مساهمة
eine Frage stellen	طرح سؤالاً
in Anspruch nehmen	يستفيد من / يستخدم (خدمة، مساعدة...)
einen Antrag stellen	يُقدم طلباً رسمياً
die Hoffnung aufgeben	ي فقد الأمل / ييأس
Abschied nehmen	يودع
auf die Nerven gehen	يزعج / يتغير الأعصاب
Rücksicht nehmen (auf + Akk.)	يراعي / يأخذ في الاعتبار
eine Rolle spielen	يلعب دوراً
Bescheid wissen	يعرف / يكون على علم
Aufmerksamkeit schenken	يُعبر الانتباه
in Frage kommen	يكون ممكناً / يؤخذ في الحسبان
in Kraft treten	يدخل حيز التنفيذ (قانون، لائحة...)

## كيف تتعلم وتمارس هذه التراكيب؟

### 1. القراءة والاستماع بانتباه

- راقب هذه التعبيرات في المقالات، المحادثات، الأخبار، أو الأفلام.

### 2. أنشئ دفترًا خاصاً بالتراكيب

- دون كل تركيب جديد تتعلمه مع معناه وجملة مثال.

### 3. احفظ كل تركيب كوحدة واحدة

- لا تقضي الاسم عن الفعل في الحفظ، بل احفظ التعبير كاملاً.

### 4. كون جملًا خاصة بك

- مثل:

- „Ich möchte **eine Entscheidung treffen**, wo ich meinen Urlaub verbringe.“  
(أريد أن أتخاذ قراراً حول مكان قضاء عطلتي)
- „Er will **einen Beitrag leisten**, damit das Projekt erfolgreich ist.“  
( يريد أن يساهم لكي ينجح المشروع )

### 5. انتبه إلى التصريفات

- الاسم قد يتغير حسب الحالة، والفعل يجب تصريفه حسب الفاعل والزمان:

- „Ich **habe eine Entscheidung getroffen**.“ – Perfekt)  
(زمن الماضي)
- „Wir **treffen gerade eine Entscheidung**.“ – Präsens)  
(زمن الحاضر)

## الخلاصة

هي تعبير ثابتة في اللغة الألمانية مكونة من اسم و فعل، تُستخدم كثيراً في اللغة الرسمية والمكتوبة، وتحتفي بدقة وتنزعًا على التعبير. تعلمها وفهمها سيساعدك على الكتابة والتحدث بشكل أكثر احترافية وطبيعية.